

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 43 (1984)

Rubrik: Nachrichten = Chronique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nachrichten – Chronique

1. Querschnitt durch die Schweizer Romanistik

Veränderungen von April 1983 (cf. *VRom.* 42, 347–348) bis April 1984

1.1. Universitäten

Basel

Im akademischen Jahr 1983/84 wirkten weiterhin Prof. Gilles Eckard (Universität Neuenburg) als Gastprofessor für französische Sprache und Literatur des Mittelalters und Prof. Pierre Brunel (Paris–Sorbonne) als Gastprofessor für französische Literatur. PD Dr. Andres Kristol (Zürich) nahm einen zweistündigen Lehrauftrag für galloromanische Sprachwissenschaft wahr. – PD Dr. Giovanni Rovere nahm auf das Wintersemester 1983/84 einen Ruf nach Heidelberg an. – Der zweite Lehrstuhl für französische Literatur wurde mit Prof. Dr. Claude Blum (Paris–Nanterre) besetzt (Amtsantritt April 1985).

Bern

Prof. François Zufferey (Lausanne) nahm einen Lehrauftrag für romanische Philologie wahr.

Genève

Im akademischen Jahr 1983/84 wurden Giovanni Bardazzi zum ordentlichen Professor für italienische Sprache und Literatur und Alain Grosrichard zum ordentlichen Professor für moderne französische Sprache und Literatur gewählt. Giovanni Capello erhielt einen Lehrauftrag für moderne italienische Literatur. – Alain Michel wurde zum *professeur associé* für mittelalterliches Latein ernannt.

Lausanne

François Zufferey wurde zum *professeur associé* für französische Sprache und Literatur des Mittelalters ernannt. Dr. Jean-Jacques Marchand wurde zum außerordentlichen Professor für italienische Sprache und Literatur gewählt. – Violaine di Natale wurde zum *maitre-assistant suppléant* für französische Sprache und Literatur des Mittelalters, Gianmarco Gaspari zum *maitre-assistant* für italienische Sprache und Literatur ernannt.

Neuchâtel

Dr. Pierre Knecht wurde zum außerordentlichen Professor für romanische Dialektologie und gleichzeitig zum Direktor des *Centre de dialectologie et d'étude du français régional* gewählt. – Prof. Marc Eigeldinger, der auf Oktober 1983 emeritiert wurde, hielt weiterhin Vorlesungen über französische Literatur. Auf das Wintersemester 1983/84 wurden Prof. Arnaud Tripet und Prof. Lucien Dällenbach (Genf) zu Gastprofessoren für französische Literatur ernannt.

Zürich

Auf das Wintersemester 1983/84 wurde Prof. Luzius Keller, Extraordinarius für Geschichte der französischen Literatur von der Renaissance bis zur Gegenwart zum Ordinarius für das gleiche Lehrgebiet befördert. – Als Nachfolger von Prof. Heinrich Schmid wurde auf das Sommersemester 1984 Dr. Hans Stricker, Redaktor am *Dicziunari Rumantsch Grischun*, zum Assistenzprofessor für Vergleichende romanische Sprachwissenschaft ernannt. – Auf das Sommersemester 1984 wurde ein neues Ordinariat für romanische Literaturen des Mittelalters geschaffen und mit Prof. Luciano Rossi besetzt.

1. 2. Wörterbücher

Französisches Etymologisches Wörterbuch: Von August 1983 bis März 1984 wurde die beurlaubte Frau Marie-José Deggeler durch Frau Nicoletta Birkner vertreten.

Glossaire des Patois de la Suisse Romande: Auf den 1. Oktober 1983 wurde François Voillat zum Chefredaktor gewählt.

Dicziunari Rumantsch Grischun: Im April 1984 trat Dr. Hans Stricker aus dem Redaktionsstab aus.

1.3 Schweizer Dozenten im Ausland

Prof. Michael Metzeltin (Groningen) leistete einem Ruf als Lehrstuhlinhaber an der Universität-Gesamthochschule Paderborn Folge.

2. Bibliographie der Schweizer Romanistik 1983¹

- BALDINGER KURT, *Cieza de León, Die Eroberung von Peru. Zum neu entdeckten Original der Chronik von Cieza de León*, ZRPh. 99 (1983), 367–377.
- Pedro Cieza de León, «Descubrimiento y Conquista del Perú»: *El descubrimiento del manuscrito original y su importancia para la historia del léxico español*, in: *Philologica Hispaniensa in honorem Manuel Alvar*, I: *Dialectología*, Madrid (Gredos) 1983, p. 103–117.
 - *Vocabulario de Cieza de León. Contribución a la historia de la lengua española en el Perú del siglo XVI*, Lexis 7 (1983), 1–131.
 - *La Zucca del Doni (Venezia 1551) und La Zucca del Doni en Español (Venezia 1551) – Ein lexikologischer Übersetzungsvergleich*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 133–145.
 - *Vergleich der drei Wörterbücher DEAF (Dictionnaire étymologique de l'ancien français), DAO (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan), DAG (Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon). Ziele und Strukturprinzipien*, in: *Das etymologische Wörterbuch*,

¹ Für die diesjährige Bibliographie wurden folgende Abkürzungen zusätzlich eingeführt: *Linguistica e dialettologia veneta* = *Linguistica e dialettologia veneta, Studi offerti a Manlio Cortelazzo dai colleghi stranieri*, hg. von GÜNTER HOLTUS und MICHAEL METZELTIN, Tübingen (Narr) 1983 (*Tübinger Beiträge zur Linguistik* 225); *Problemi linguistici nel mondo alpino* = *Problemi linguistici nel mondo alpino. Ticino – Grigioni – Italia, Atti del Convegno di studi in onore di Konrad Huber, Robiei, 4–5 luglio 1981*, a cura di RENATO MARTINONI e VITTORIO RASCHÈR, Napoli (Liguori) 1983 (*Romanica Napolitana* 12); *Scritti linguistici* = *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, 2 vol., Pisa (Pacini) 1983.

- Fragen der Konzeption und Gestaltung*, hg. von ALFRED BAMMESBERGER, Regensburg (Friedrich Pustet) 1983, p. 25–47 (*Eichstätter Beiträge*, Bd. 8, Abteilung Sprache u. Literatur).
- *Un jeu de mots manqué au 15^e siècle. A Åke Grafström pour son 65^e anniversaire*, RLiR 46 (1982), p. 331–335.
 - «Mfr. *sphaceler*» – ein neuer Italianismus bei Rabelais?, in: *Scritti linguistici*, p. 663–670.
 - *Die Begründung der Literatursoziologie. Das Lebenswerk Erich Köhlers*, Ruperto Carola 67/68 (1983), 158–171.
 - *Erich Köhler, 9. 3. 1924 – 3. 6. 1981*, in: *Jahrbuch der Heidelberger Akademie der Wissenschaften für das Jahr 1982*, Heidelberg 1983, p. 58–61.
 - *Carl Theodor Gossen*. Ansprache bei der Akademischen Gedenkfeier am 15. Februar 1983 in der Peterskirche in Basel, *VRom.* 41 (1982), 6–8.
 - * *Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 6 Bänden*, hg. und bearbeitet vom Wissenschaftlichen Rat und den Mitarbeitern der Dudenredaktion unter Leitung von GÜNTHER DROSDOWSKI, Mannheim – Wien – Zürich, *Kam-N*, 1978; *O-So*, 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 161–162.
 - * *Chronique de Saint-Pierre-le-Vif de Sens, dite de Clarius, Chronicon Sancti Petri Vivi Senonensis*, Texte édité, traduit et annoté par ROBERT-HENRI BAUTIER et MONIQUE GILLES avec la collaboration d'ANNE-MARIE BAUTIER, Paris 1979; *ZRPh.* 99 (1983), 164–166.
 - * *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, von WALTHER VON WARTBURG (†), p. p. Carl Theodor Gossen (†), fasc. 142, tome XXIV (refonte du tome 1^{er}) *amaracus-amphibios*, Bâle 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 174–176.
 - * DOUGLAS C. WALKER, *Dictionnaire inverse de l'ancien français*, Ottawa 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 176–177.
 - * *Lion de Bourges, Poème épique du XIV^e siècle*, éd. critique par WILLIAM W. KIBLER, JEAN-LOUIS G. PICHERIT et THELMA S. FENSTER, 2 vols., Genève 1980; *ZRPh.* 99 (1983), 195–198.
 - * JOSETTE REY-DEBOVE et GILBERTE GAGNON, *Dictionnaire des anglicismes. Les mots anglais et américains en français*, Paris 1980 [1981]; *ZRPh.* 99 (1983), 207–210.
 - * MANFRED HÖFLER, *Dictionnaire des anglicismes*, Paris 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 207–210.
 - * ANNEMARIE KLEINERT, *Die frühen Modejournale in Frankreich. Studien zur Literatur der Mode von den Anfängen bis 1848*, Berlin 1980; *ZRPh.* 99 (1983), 210–212.
 - * *Die altprovenzalische Übersetzung des Liber Scintillarum*. Mit Einleitung und Glossar hg. von ANGELIKA WAHL, München 1980; *ZRPh.* 99 (1983), 237–239.
 - * SEBASTIÁN DE COBARRUVIAS [sic], *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*, Madrid 1979 [anastatischer Neudruck der Ausgabe von 1611]; *ZRPh.* 99 (1983), 244–246.
 - * DANIEL POIRION, *Le merveilleux dans la littérature française du moyen âge*, Paris 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 393–394.
 - * JAMES WOODROW HASSELL, JR., *Middle French Proverbs, Sentences, and Proverbial Phrases*, Toronto 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 416–417.
 - * *Le Menagier de Paris*, ed. by GEORGINE E. BRERETON and JANET M. FERRIER, with a Foreword by BERYL SMALLEY, Oxford 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 418–419.
 - * ANDRÉ DE LA VIGNE, *Le Voyage de Naples*, éd. crit. avec introduction, notes et glossaire par ANNA SLERCA, Milano 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 421–423.
 - * WALTER WIDDIG, *Archi-, ultra-, maxi- und andere Steigerungspräfixe im heutigen Französisch*, Genève 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 435–437.
 - * *Übersetzungswissenschaft*, hg. von WOLFRAM WILSS, Darmstadt 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 535.
 - * *Wortbildung*, hg. von LEONHARD LIPKA und HARTMUT GÜNTHER, Darmstadt 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 536–537.

- * *Fachprosa-Studien, Beiträge zur mittelalterlichen Wissenschafts- und Geistesgeschichte*, hg. von GUNDOLF KEIL im Zusammenwirken mit PETER ASSION, WILLEM FRANS DAEMS, HEINZ-ULRICH ROEHL, Berlin 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 538–539.
- * *Die viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 545–546.
- * *Estudios sobre el léxico del español en América*, hg. von MATTHIAS PERL, Leipzig 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 549–551.
- * *Die schweizerischen Wörterbücher. Beiträge zu ihrer wissenschaftlichen und kulturellen Bedeutung*, für die SGG hg. von OTTAVIO LURATI und HANS STRICKER, Fribourg 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 575–576.
- * *Mélanges de Philologie et de Toponymie Romanes offerts à Henri Guiter*, Perpignan 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 592–593.
- * *Etudes romanes de Brno 13* (1982); *ZRPh.* 99 (1983), 596–597.
- * CLAUDE BURIDANT (et al.), *Synonymies*, Lille (1980); *ZRPh.* 99 (1983), 599–600.
- * *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie 54* (1980); *ZRPh.* 99 (1983), 610–611.
- * *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie 55* (1981); *ZRPh.* 99 (1983), 611.
- 79 Kurzanzeigen, *ZRPh.* 99 (1983), 625, 625, 625–626, 626–627, 627–628, 628–629, 631–632, 633, 635, 639, 640–641, 649–650, 651, 652, 653, 654, 655, 655, 655–656, 656, 658–659, 659, 659–660, 660–661, 664, 664–665, 665, 665, 665, 666, 666–667, 667, 667–668, 668, 669, 673–674, 674, 678–679, 681, 684–686, 686, 686–687, 689, 691–692, 694–695, 695–696, 697, 699, 699, 699, 700, 701, 701–702, 702, 702–703, 703, 703, 704, 704, 704, 704, 705, 705, 705, 705–706, 706, 707, 707, 707, 708, 708, 708–709, 709, 709, 710, 710, 710, 710, 711–712.
- BERRUTO GAETANO, *Una nota su italiano regionale e italiano popolare*, in: *Scritti linguistici*, I, p. 481–488.
- *Aspetti e problemi del plurilinguismo in Valle d'Aosta*, in: *L'educazione plurilingue in Italia*, Frascati (Centro Europeo dell'Educazione) 1983, p. 77–101.
- *Di qualche tratto 'veneto' nell'italiano regionale bergamasco*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 179–186.
- *Lingua italiana, società, scuola; Letteratura è linguistica; Il laureato in Lettere*, in: *Letteratura italiana, II, Produzione e consumo*, Torino (Einaudi) 1983, p. 902–922; 977–984; 994–997.
- *La natura linguistica dell'italiano popolare*, in: *Varietätenlinguistik des Italienischen*, hg. von GÜNTER HOLTUS und EDGAR RADTKE, Tübingen (Narr) 1983, p. 86–106.
- G. B. con T. FINELLI e A. M. MILETTO, *Aspetti dell'interazione verbale in classe: due casi italiani*, in: *Comunicare nella vita quotidiana*, ed. F. ORLETTI, Bologna (il Mulino) 1983, p. 175–204.
- *Parlare italiano*, *Corriere della sera*, n. 239, 11. 10. 1983, p. 23.
- * CHRISTOPH SCHWARZE (Hg.), *Italienische Sprachwissenschaft*, Tübingen 1981; *VRom.* 41 (1982), 251–253.
- * ALBERTO A. SOBRERO – MARIA TERESA ROMANELLO, *L'italiano come si parla in Salento*, Lecce 1981; *LN* 42 (1982), 125–127.
- 8 Kurzanzeigen, *Rivista italiana di dialettologia* 5–6 (1981–1982), 393, 395–396, 398–399, 401–405, 414–416, 422, 426–428; *VRom.* 41 (1982), 352–353.
- BIANCONI SANDRO, *Esiste una questione della lingua nella Svizzera italiana?*, in: *Per conoscere la Svizzera italiana*, Lugano (Fondazione P. Pellegrini) 1983, p. 109–117.
- *Italiano regionale e dialetto nella Svizzera italiana*, in: *La lingua italiana in movimento*, Firenze (Accademia della Crusca) 1982, p. 99–112.

- CAMARTIN ISO, *Die rätoromanische Literatur in der Schweiz*, in: BERNHARD WENGER, *Die vier Literaturen der Schweiz*, Zürich (Pro Helvetia Dokumentation) 1983.
- *Mehrsprachigkeit mit Vorteilen*, *Der Staatsbürger* 5 (1983), p. 18–22.
 - Vorwort zu R. H. BILLIGMEIER, *Land und Volk der Rätoromanen. Eine Kultur- und Sprachgeschichte*, Frauenfeld (Huber) 1983, p. 7–24.
 - *Das Rätoromanische – die Sprache und ihre Sprecher*, *Bündner Zeitung*, Nr. 106, 7. 5. 1983, p. 21.
 - *Briefe von Georg Jenatsch*, *NZZ*, Nr. 304, 29. 12. 1983, p. 25.
- CHAMBON JEAN-PIERRE, contribution au *FEW*, fasc. 144 (1983).
- *Encore le nom de lieu Cabrespine*, *Via Domitia* 28 (1982), 147–151.
 - *Quelques remarques sur la prononciation de Rimbaud, d'après les «coppées» IV à IX de Verlaine*, *Circeto*, revue d'études rimaldiennes 1 (1983), 6–12.
 - *Laitou; Mains de cousine*, *Circeto* 1 (1983), 48.
 - *Une mauvaise réponse à une bonne question (A propos d'un article de Tzvetan Todorov sur les «Illuminations»)*, *Lectures de Rimbaud*, *Revue de l'Université de Bruxelles* 1–2 (1982), 175–184.
 - *Lexicographie cachoise: quelques publications récentes*, *RLiR* 47 (1983), 226–233.
 - *A propos d'une source mineure de la lexicologie occitane: Le «Glossaire de la Langue d'Oc» de Pierre Malvezin*, *RLiR* 47 (1983), 299–334.
 - * *Via Domitia* 25 (1981), 26 (1981); *RLiR* 46 (1982), 410–411.
 - * JEAN-LOUIS FOSSAT, *Dictionnaire occitan-français de l'agriculture*, Toulouse 1981; *RLiR* 46 (1982), 452–453.
 - * PAUL FABRE, *L'affluence hydronymique de la rive droite du Rhône. Essai de micro-hydronymie*, Montpellier 1980; *RLiR* 46 (1982), 492–495.
 - * *Via Domitia* 23 (1980); *RLiR* 47 (1983), 174–175.
 - * FRANÇOISE DE LA CONTERIE, *Noms de terroirs vellaves d'après le compois de Châteauneufles-Monestiers (1692)*, Le Puy-en-Velay 1978; *RLiR* 47 (1983), 248–249.
 - * OLIVIER NAUDEAU, *La Passion de Sainte Catherine d'Alexandrie*, Tübingen 1982; *RLiR* 47 (1983), 252–254.
 - * ZACCARIA VITTORIO e CASARSA LAURA (eds.), *Il teatro umanistico veneto: La tragedia*, 2: ANTONIO LOSCHI, *Achilles*; GREGORIO CORRÈR, *Progne*, Ravenna 1981; *Speculum* 58 (1983), p. 542–544.
- CHIESI GIUSEPPE, cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- COLLOVÀ PATRIZIO E DARIO PETRINI, *Lingua, dialetto e commutazione di codice: interazioni verbali in un negozio del Luganese*, *Rivista Italiana di Dialettologia* 5–6 (1981–1982), 257–293.
- COLÓN GERMÁN, *Concerning the Catalan-German Vocabulary of 1502: «Vocabolari molt profitós per apendre Lo Catalan Alemany y Lo Alemany Catalan»*, *Quaderns de semantica* 4 (1983), 395–399.
- C. G. i AMADEU J. SOBERANAS, *Precisions sobre el «Comprehensorium»*, *L'Espill* 17|18 (1983), 27–32.
 - *Carl Theodor Gossen*. Ansprache bei der Akademischen Gedenkfeier am 15. Februar 1983 in der Peterskirche in Basel, *VRom.* 41 (1982), 9–10.
- DARDEL ROBERT DE, *Esquisse structurale des subordonnants conjonctionnels en roman commun*, Genève (Droz) 1983 (*Publications romanes et françaises* 165).
- *Note sur la genèse de la subordination en roman commun*, *La linguistique* 19 (1983), 135–138.
 - *«Le comte sort, entre un larbin» (analyse synchronique)*, *Rapports-Het Franse Boek* 53 (1983), 18–28.

- DEPLAZES LOTHAR, 'Rein', 'Froda' ed altri toponimi sul confine linguistico soprasilvano-lombardo, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 15–33.
– cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- EBERENZ ROLF, *Los pronombres relativos en español moderno: ¿hacia una remodelación del sistema?*, in: *Aspekte der Hispania im 19. und 20. Jahrhundert. Akten des Deutschen Hispanistentages 1983*, hg. von D. KREMER, Hamburg (Buske) 1983, p. 245–267.
– * BENJAMÍN GARCÍA HERNÁNDEZ, *Semántica estructural y lexemática del verbo*, Reus 1980; *VRom.* 41 (1982), 234–237.
– * MARIUS SALA – DAN MUNTEANU – VALERA NEAGU – TUDORA SANDRU-OLTEANU, *El léxico indígena del español americano. Apreciaciones sobre su vitalidad*, México – București 1977; *VRom.* 41 (1982), 332–335.
– * *Studia Linguistica Hispanica*. Cuadernos de Filología de la Universidad de Valencia, II 1/2 (1981); *RF* 94 (1982), 472–476.
- EBNETER THEODOR, *KARL JOHANN DANELL, *L'emploi des formes fortes des pronoms personnels pour désigner des choses en français moderne*, Uppsala 1973; *VRom.* 41 (1982), 321–324.
– «Far» en romanche, in: *Verbe et phrase dans les langues romanes. Mélanges offerts à Louis Mourin*, p.p. E. ROEGEST et L. TASMOWSKI, Gent 1983, p. 183–192 (*RGand.* 20.)
– Cf. SOLÈR CLAU.
- ENGLER RUDOLF, *Geografia linguistica e assiomatica saussuriana: di una convergenza ideologica nel primo Novecento*, in: *Ideologia, filosofia e linguistica, Atti del convegno internazionale di studi*, Rende (CS), 15–17 sett. 1978, a cura di D. GAMBARARA e A. D'ATRI, Roma (Bulzoni) 1982, p. 356–376.
– *Das sprachliche Zeichen bei Saussure*, Bally, Sechehaye, *ZPhon.* 36 (1983), 533–542.
– *Philologica linguistica: Lionardi Salvatis Kommentar der Sprache Boccaccios (1584/86)*, *Historiographia Linguistica* 9 (1982), 299–319.
– 1 Kurzanzeige, *VRom.* 41 (1982), 348–350.
- FRASA MARIO, *La stratificazione del patrimonio toponomastico. Giustificazione di metodo*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 41–48.
– *Documenti dell'Illuminismo in Italia. Le lettere di Auguste de Keralio a Paolo Frisi*, *Atti dell'Istituto veneto di scienze, lettere ed arti* 140 (1981–1982), 357–387.
– *Dialetto e toponomastica*, in: *Repertorio toponomastico ticinese. I nomi di luogo del Canton Ticino; Torre*, a cura di V. F. RASCHÈR e M. F., Zurigo – Bellinzona 1983, p. 12–15.
– *Un'ipotesi etimologica (Ingé)*, in: *Repertorio* [cit.], p. 18–19.
– *La Cassina di Sgrébol*, in: *Repertorio* [cit.], p. 23–24.
– cf. RASCHÈR VITTORIO F.
- GÉRARD-ZAI MARIE-CLAIRE, *La légende de «Tristan et Iseut» et Chrétien de Troyes (D'Amors, qui m'a tolu a moi)*, *Tristania* 7 (1981–1982), 21–26.
– *Mort d'un grand romaniste: C.T. Gossen*, *La Liberté*, n.º. 118, Fribourg, 19.–20. 2. 1983, p. 27.
– *Un roman policier médiéval: U. Eco, Le Nom de la Rose*, *Perspectives* 7/1314, Luxembourg, 24. 2. 1983, p. 2.
– 3 Kurzanzeigen, *VRom.* 41 (1982), 344–345, 356, 359–361.
- GORNI GUGLIELMO, *Tra rettori e capitani trecenteschi: due canzoni da attribuire a Antonio da Ferrara*, in: *Miscellanea di studi in onore di Vittore Branca*, II, *Boccaccio e dintorni*, Firenze (Olschki) 1983, p. 365–376.

- LUIGI DA PORTO, *Rime*, a cura di G. G. e GIOVANNA BRIANTI, Vicenza (Neri Pozza) 1983, p. XXIV + 102.
 - *Costanza della memoria e censura dell'umano nell'Antipurgatorio*, *Studi Danteschi* 54 (1982), 53–70.
 - G. G. et A. DUFOUR, *Concorde ou tolérance? Une thèse qui modifie le panorama historique*, *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 45 (1983), 351–353.
- GYSLING FRITZ, *Pérégrinations dialectologiques dans le Val de Gressoney*, in: *Dialectologie, histoire et folklore, Mélanges offerts à Ernest Schüle pour son 70ème anniversaire*, Berne (Francke) 1983, p. 280–285.

HILTY GEROLD, *Carl Theodor Gossen*. Ansprache bei der Akademischen Gedenkfeier am 15. Februar 1983 in der Peterskirche in Basel, *VRom.* 41 (1982), 2–6.

- *Der distinktive und der referentielle Charakter semantischer Komponenten*, in: *Zur Semantik des Französischen. Beiträge zum Regensburger Romanistentag*, Wiesbaden (Steiner) 1983, p. 30–39 (*ZFSL*, Beiheft 9).
- *A versão portuguesa do «Livro cunprido»*, *BIBLOS* 58 (1982), 207–267.
- *Portugais «alqueive», sicilien «galibbu»*, in: *Scritti linguistici*, p. 1265–1275.
- *Sémantique et formation des mots*, in: *Actes du colloque sur la néologie et la formation des mots. 11/12 novembre 1982*, Neuchâtel (Institut de Linguistique) 1983, p. 85–105 (*Travaux neuchâtelois de linguistique*, 5).
- H. G., STEFAN SONDEREGGER und HANS STRICKER, *Zu den Orts- und Flurnamen des Gebietes*, in: *Führer durch das Speer-, Churfürsten- und Alviergebiet*, 2. Auflage, Bern (Paul Haupt) 1983, p. 211–223.

HUBSCHMID JOHANNES, *Interpretimi historik i barazimeve shqiptaro-rumune të fjalëve dhe substrati dakomiz*, in: *Studime filologjike*, viti XXXVI (XIX) 1982, 3 (Tirane), p. 77–84.

INEICHEN GUSTAV (Hg.), *Romanische Bibliographie 1977–1978*. 3 Bde., Tübingen 1983.

- *Typologisches Kolloquium in Hannover*, *Ural-Altäische Jahrbücher*, N. F. 2 (1982), 273–275.
- *Nochmals zu altprovenzalisch «si»*, *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 2 (1983), 105–109.
- *Rapporti arabo-romanzi*, in: *Scritti linguistici*, p. 1227–1238.
- *Bibliographische Notizen zu den ersten Übersetzungen des «Decameron»*, *Iberoromania* 18 (1983), 53–63.
- * ELISE RICHTER, *Kleinere Schriften zur Allgemeinen und Romanischen Sprachwissenschaft*, Innsbruck 1977; *IF* 87 (1982), 310.
- * A. MARTINET, *Grammaire fonctionnelle du français*, Paris 1979; *IF* 87 (1982), 316–321.
- * Hugo Schuchardt, **Gotha 1842–†Graz 1927*. Schuchardt Symposium 1977 in Graz, Wien 1980; *IF* 87 (1982), 321 s.
- * *Logos Semantikos. Studia linguistica in honorem Eugenio Coseriu 1921–1981*, 5 Bde., Berlin – New York – Madrid 1981; *Kratylos* 27 (1982), 44–47.
- 1 Kurzanzeige, *VRom.* 41 (1982), 365.

JOHNER-PAGNANI CONSUELO, cf. RASCHÈR VITTORIO F.

JUNG MARC-RENÉ, *Rhétorique contre philosophie? Un inédit de Martin Le Franc*, in: *Rhetoric Revalued*. Papers from the International Society for the History of Rhetoric, edited by BRIAN VICKERS, Binghamton, N.Y. (State University) 1982, p. 241–246.

- *Reto R. Bezzola zum Gedenken*, *NZZ*, Nr. 12, 15.–16. 1. 1983, p. 39.
- * DARIO CECCHETTI, *Petrarca, Pietramala e Clamanges. Storia di una «querelle» inventata*, Paris 1982; *Francia* 10 (1982), 787–788.
- * RENATE SCHMOLKE-HASSELMANN, *Der arthurische Versroman von Chrestien bis Froissart. Zur Geschichte einer Gattung*, Tübingen 1980; *ZRPh.* 99 (1983), 410–412.

- LIVER RICARDA, *Differenzas da structura denter ils idioms romontschs*, *Annalas da la Società Retoromantscha* 96 (1983), 9–16.
- *Dante-Übersetzungen ins Rätoromanische*, *Deutsches Dante-Jahrbuch* 58 (1983), 119–152.
- LÓPEZ DE ABIADA JOSÉ MANUEL, *En torno al bilingüismo y a la escolarización e integración social de los hijos de los emigrantes españoles en la Suiza alemana*, *Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español* 29 (1983), 7–17.
- *Gustav Siebenmann, hispanista*, in: *Iberoamérica. Historia – sociedad – literatura*. Homenaje a Gustav Siebenmann, tomo I, ed. por J. M. L. DE A. y TITUS HEYDENREICH, München (Fink) 1983, p. 17–22.
- LÓPEZ MOLINA LUIS, 3 Kurzanzeigen, *VRom.* 41 (1982), 365–367, 367–369, 371–372.
- LÜDI GEORGES, *Aspects énonciatifs et fonctionnels de la néologie lexicale*, in: *Actes du colloque sur la néologie et la formation des mots. 11/12 novembre 1982*, Neuchâtel (Institut de Linguistique) 1983, p. 105–130 (*Travaux neuchâtelois de linguistique*, 5).
- «*Tu parles!*» *Etude de sémantique pragmatique*, in: *Logique, argumentation, conservation. Actes du Colloque de Pragmatique, Fribourg 1981*, Berne – Francfort/M. (Lang) 1983, p. 113–140.
- *Bemerkungen zum Verhältnis von Verbalsemantik und Kasustheorie*, in: *Zur Semantik des Französischen. Beiträge zum Regensburger Romanistentag*, Wiesbaden (Franz Steiner) 1983, p. 54–70 (*ZFSL, Beiheft* 9).
- *Propositions pour un modèle heuristique du bilinguisme d'un ensemble de communautés migrantes. Comment peut-on être Italien, Espagnol ou Suisse alémanique à Neuchâtel?*, in: *Theorie, Methoden und Modelle der Kontaktlinguistik*, hg. von P. H. NELDE, Bonn (Dümmer) 1983, p. 145–162 [en collaboration avec BERNARD PY].
- L. G. et CLAUDE SANDOZ (éd.), *Actes du colloque sur la néologie et la formation des mots. 11/12 novembre 1982*, Neuchâtel (Institut de Linguistique) 1983 (*Travaux neuchâtelois de linguistique*, 5).
- * HELMUT STIMM (Hg.), *Zur Geschichte des gesprochenen Französisch und zur Sprachlenkung im Gegenwartsfranzösischen. Beiträge des Saarbrücker Romanistentages 1979*; *VRom.* 41 (1982), 309–311.
- 1 Kurzanzeige, *VRom.* 41 (1982), 336–337.
- LURATI OTTAVIO, *Natura e cultura nei nomi di luogo di Castel San Pietro e del monte Generoso*, Bellinzona (Commune di Castel San Pietro) 1983.
- *Burchio e burchiello: da fossa d'acqua a imbarcazione*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 147–151.
- *Fare le corna, planter les cornes, Hörner aufsetzen, to horn ...*, in: *Scritti linguistici*, p. 727–739.
- *Le parole di una valle. Dialecto, gergo e toponimia della Val Verzasca*, in collaboration con J. PINANA, Lugano – Basilea (Fondazione Lang) 1983.
- *Febbraio nella tradizione della Svizzera*, *L'Almanacco* 3 (1984 [1983]), 5–9.
- *Rechtsbrauchtum und Redewendungen*, *Forschungen zur Rechtsarchäologie* 5 (1983), 159–170.
- *Tessiner Volksleben einst und heute*, in: *Tessin, Kulturlandschaft zwischen Fels und Sonne*, Zürich (NZZ Verlag) 1983, p. 37–52.
- MARTINONI RENATO, *Problemi linguistici nel mondo alpino*, a cura di R. M. e V. F. RASCHÈR, Napoli (Liguori) 1983.
- METZELTIN MICHAEL, *Observaciones acerca de la lengua de la Constitución mexicana de 1917*, in: *Aspekte der Hispania im 19. und 20. Jahrhundert*. Akten des Deutschen Hispanistentages 1983, hg. von D. KREMER, Hamburg (Buske) 1983, p. 285–308.

- *Fundamentos de tipologia narrativa*, *Semiosis 10* (1983), 83–111.
- *Cuento folclórico vs cuento artístico: tentativas de delimitación*, in: J. L. ALONSO (ed.), *Literatura y Folklore: Problemas de Intertextualidad*, Salamanca 1983, p. 31–40 [in Zusammenarbeit mit CH. VANDERMAELEN].
- *Der Ausdruck des Senderkomplexes im portugiesischen Zeitungsstil*, in: *Portugiesische Sprachwissenschaft*, hg. von J. SCHMIDT-RADEFELDT, Tübingen (Narr) 1983, p. 259–273.
- *Zur Typologie der französischen Immobilienanzeigen*, *Neophilologus 67* (1983), 341–352.
- *Der Ausdruck der Kausalität im Karolingischen Romanisch*, in: *Miscel·lània Aramon i Serra III*, Barcelona 1983, p. 389–396.
- *Linguistica e dialettologia veneta*, hg. von G. HOLTUS und M. M., Tübingen (Narr) 1983.
- *I dialetti veneti nella ricerca recente*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 1–38 [in Zusammenarbeit mit G. HOLTUS].
- *Sintassi del veneziano goldoniano. Le frasi dichiarative*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 79–93.
- *Allocuzione e delocuzione del «L'uomo di mondo» di Goldoni*, in: *Scritti linguistici*, p. 419–430.
- *Eine operative Grundeinheit der Textkonstitution*, in: *Textproduktion und Textrezeption*, hg. von E. HESS-LÜTTICH, Tübingen (Narr) 1983, p. 105–113.
- *Textsemantik. Ein Modell zur Analyse von Texten*, Tübingen (Narr) 1983.
- MÜHLETHALER JEAN-CLAUDE, *Poétique du quinzième siècle: Situation de François Villon et de Michault Toillevent*, Paris (Nizet) 1983.
- *Mittelalterliche Rolandssage lebt und entwickelt sich weiter: Zum Kongress der Société Rencesvals in Padua*, *Zürcher Oberländer*, Nr. 235, 9. 10. 1982, p. 9.
- MÜLLER WULF, *Une ancienne zone de contact: le Val d'Orbey (Haute Alsace)*, in: *Zwischen den Sprachen. Siedlungs- und Flurnamen in germanisch-romanischen Grenzgebieten*, Beiträge des Saarbrücker Kolloquiums vom 9.–11. Oktober 1980, hg. von W. HAUBRICHS und H. RAMGE, Saarbrücken (SDV) 1983, p. 313–341.
- * KLAUS JÜRGEN FIACRE, *Historische Lautlehre des Dialektes von Bévercé (Kanton Malmédy, Belgien)*, Gerbrunn bei Würzburg 1979; *VRom. 41* (1982), 297–299.

PETRINI DARIO, cf. COLLOVÀ PATRIZIO.

- PFISTER MAX, *Konzeption und Gestaltung des Lessico Etimologico Italiano (LEI)*, in: *Das etymologische Wörterbuch. Fragen der Konzeption und Gestaltung*, hg. von ALFRED BAMESBERGER, Regensburg (Friedrich Pustet) 1983, p. 201–215 (*Eichstätter Beiträge 8, Abt. Sprache und Literatur*).
- *Estensione e caratterizzazione del latino regionale e del neolatino nelle alpi centrali e orientali*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 86–89.
 - *Contatti lessicali tra Venezia e la Germania nel Medioevo*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 253–258.
 - *ADVOCATUS 'giurisperto, avvocato' im Lessico Etimologico Italiano*, in: *Scritti di filologia italiana in memoria di A. Bascone*, Bonn 1983, p. 58–66.
 - *Ait. «di bon aire» 'gentile'*, in: *Italia viva. Studien zur Sprache und Literatur Italiens*, Festschrift für Hans Ludwig Scheel, Tübingen (Narr) 1983, p. 59–66.
 - *Galloromanische Relikte in der Toponomastik Ostlothringens und des Saarlandes*, in: *Zwischen den Sprachen. Siedlungs- und Flurnamen in germanisch-romanischen Grenzgebieten*. Beiträge des Saarbrücker Kolloquiums vom 9.–11. Oktober 1980, hg. von W. HAUBRICHS und H. RAMGE, Saarbrücken (SDV) 1983, p. 121–151.
 - *LEI. Lessico Etimologico Italiano*, fasc. 7, Wiesbaden (Ludwig Reichert) 1983.
 - *I continuatori di ACŪLEUS 'pungiglione, spina della pianta' nell'italiano*, in: *Scritti linguistici*, p. 831–848.

- * COLETTE ABEGG-MENGOLD, *Die Bezeichnungsgeschichte von Mais, Kartoffel und Ananas im Italienischen*, Bern 1979; *VRom.* 41 (1982), 260–263.
 - * *Il trovatore Cercamon*. Ediz. critica a.c. di VALERIA TORTORETO, Modena 1981; *ZRPh.* 99 (1983), 223–226.
 - * *Berenguer de Palol*. Ediz. critica a.c. di MARGHERITA BERETTA SPAMPINATO, Modena 1978; *ZRPh.* 99 (1983), 226–228.
 - * SAVERIO GUIDA, *Il trovatore Gavaudan*, Modena 1979; *ZRPh.* 99 (1983), 228–233.
 - * RAMBERTINO BUVALELLI, *Le poesie*. Ediz. critica a.c. di ELIO MELLI, Bologna 1979; *ZRPh.* 99 (1983), 233–236.
 - * *Spogli elettronici dell'Italiano delle origini e del Duecento*, 1: *Grafia*, 2: *Prose Veneziane*. Ed. A. STUSSI, a.c. di M. ALINEI, Bologna 1978; *ZRPh.* 99 (1983), 246–248.
 - * VICENZO SIGONIO, *La Difesa per le donne*. Ediz. critica a.c. di F. MARRI, Bologna 1978; *ZRPh.* 99 (1983), 255–258.
 - * *Fiori e vita di filosofi e d'altri savi e d'imperadori*. Ediz. critica a.c. di A. D'AGOSTINO, Firenze 1979; *ZRPh.* 99 (1983), 480–486.
 - * ANONIMO ROMANO, *Cronica*. Ediz. critica a.c. di G. PORTA, Milano 1979; *ZRPh.* 99 (1983), 526–529.
 - * K. BALDINGER, *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan (DAO)*, rédigé avec le concours de INGE POPELAR, Fasc. 3, Tübingen 1982; K. BALDINGER, *DAO*, Supplément, Fasc. 1, rédigé avec le concours de INGE POPELAR, Tübingen 1980; K. BALDINGER, *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon (DAG)*, rédigé avec le concours de I. POPELAR, Fasc. 4, Tübingen 1980, Fasc. 5, Tübingen 1982; *ZRPh.* 99 (1983), 672–673.
 - * WALTHER V. WARTBURG, *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes*, publié par C. TH. GOSSEN, fasc. 142. *Liste des abréviations géolinguistiques françaises*, a partir du fasc. 142; *Kratylos* 27 (1982), 201.
- POZZI GIOVANNI, *Il simbolismo dell'alfabeto*, in: *Il simbolo*, Pistoia (Unità sanitaria), p. 24–50.
- *Colonna Francesco*, in: *Dizionario biografico degli italiani*, vol. XXVII, Roma (Fondazione Treccani) 1983, p. 299–303.
 - *Come pregava la gente*, *Archivio storico ticinese* 91 (1982 [1983]), 195–268.
- RASCHÈR VITTORIO F., *Materiali e documenti ticinesi*, a cura di V. F. R., LOTHAR DEPLAZES, GIUSEPPE CHIESI, CONSUELO JOHNER-PAGNANI; Serie I: *Regesti di Leventina*, fasc. 23–24; serie II: *Riviera*, fasc. 7; serie III: *Blenio*, fasc. 5; Bellinzona (Casagrande) 1983.
- *Repertorio toponomastico ticinese. I nomi di luogo del Canton Ticino; Torre*, a cura di V. F. R. e MARIO FRASA, Zurigo – Bellinzona (CRT) 1983.
 - *Un toponimo leventinese: 'l'óita'*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 90–102.
 - cf. MARTINONI RENATO
- REDARD GEORGES, *Charles Bally disciple de Ferdinand de Saussure*, *CFS* 36 (1982), 3–23.
- *Bibliographie chronologique des publications de Charles Bally* (2 février 1865 – 10 avril 1947), *CFS* 36 (1982), 25–41.
- REICHLER CLAUDE, *Le maître désorienté*, *RR* 74 (1983), 72–76, et in: *Atti del X Convegno della Società universitaria per gli studi di lingua e letteratura francese*, Fasano (Scheda Editore), p. 243–247.
- *Le Corps et ses fictions*. Textes recueillis et présentés par C. R., Paris (Minuit) 1983 [co-édition *Etudes de lettres* (1983/2)].
 - *La création du corps sublime*, in: *Le Corps et ses fictions*, cf. supra, p. 109–127.
- RINGGER KURT, *Lesen als Auslegung: Zum Selbstverständnis mittelalterlicher Literatur*, *Theologia practica* 18 (1983), 72–79.

- *La biche blanche et le chevalier ou Les avatars d'Eros et d'Agapé*, *Corps écrit* 6 (1983), 149–158.
 - * *Marie de France – Die «Lais»*. Übersetzt mit einer Einleitung, einer Bibliographie sowie Anmerkungen versehen von DIETMAR RIEGER, München 1980; *RJ* 33 (1982), 215–216.
 - 3 Kurzanzeigen, *VRom.* 41 (1982), 338–340, 354–356, 358–359.
- SCHORTA ANDREA, *Rechtsquellen des Kantons Graubünden. Die Statuten der Gerichtsgemeinden*. Erster Teil: *Der Gotteshausbund*. Dritter Band: *Münstertal*, bearbeitet und hg. von A. S., Geschichtliche Einleitung von PETER LIVER, Aarau (Sauerländer) 1983.
- * HANS STRICKER, *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Wartau*, Chur 1981; *VRom.* 41 (1982), 266–270.
- SHANN PATRICK – S. WARWICK, *Etudes contrastives dans un système de traduction automatique*, in: *Contrastes. Actes du colloque «Linguistique contrastive et coopération culturelle»*, 18 décembre 1982, Hors Série A3, 1983, p. 61–72.
- SIEBENMANN GUSTAV, *Celestina, La*, in: *Lexikon des Mittelalters*, Bd. II, Zürich und München (Artemis), Sp. 1602–1604.
- SOLÈR CLAU, *Sprachgebrauch und Sprachwandel. Eine theoretische Faktorenanalyse und die Pragmatik der Sprachbehandlung bei den Rätoromanen von Lumbrein. Mit einem Vergleich der Germanisierung in Prüz und Sarn*, Dissertation Zürich, Zürich (Zentralstelle der Studentenschaft) 1983.
- S. C. und THEODOR EBNETER, *Heinzenberg/Mantogna Romanisch. Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*, Heft 1, in: *Schweizer Dialekte in Text und Ton*. Begleittexte zu den Sprechplatten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, Zürich 1983.
- SONDEREGGER STEFAN, *Grundsätzliches und Methodisches zur namensgeschichtlichen Interferenzforschung in Sprachgrenzräumen*, in: *Zwischen den Sprachen. Siedlungs- und Flurnamen in germanisch-romanischen Grenzgebieten*. Beiträge des Saarbrücker Kolloquiums vom 9.–11. Oktober 1980, hg. von W. HAUBRICHS und H. RAMGE, Saarbrücken (SDV) 1983, p. 25–57.
- cf. HILTY GEROLD.
- SPECHT RENÉ, 1 Kurzanzeige, *VRom.* 41 (1982), 353–354.
- SPIESS FEDERICO, *L'unità lessicale composta di verbo e avverbio di luogo nei dialetti veneti*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 165–168.
- *'I vecchi e la montagna' per conservare il passato*, presentazione di: F. BINDA, *Il vecchi e la montagna*, in: *Popolo e Libertà*, n. 85, 14. 4. 1983, p. 6.
 - *Nei dialetti la vita del Malcantone*, presentazione di: MARIO VICARI, *Dialetti Svizzeri III, Dialetti della Svizzera italiana*, fasc. 6: *Malcantone (Cantone di Ticino)*, a cura di M.V., in: *Il Malcantone*, n. 4, Ponte Tresa 1983, p. 3 e 8.
 - *Il Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana a 75 anni dalla sua fondazione*, in: *Fogli* (Informazione dell'Associazione Biblioteca dei Frati), n. 3, Lugano 1983, p. 3–13.
 - *Di alcuni suffissi nei dialetti della Svizzera italiana*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 118–125.
 - *I dialetti del Grigioni italiano nell'ambito dell'area lessicale alpina orientale e i loro rapporti con quelli del Grigioni romanico*, in: *Scritti linguistici*, p. 327–339.
 - *Das Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana und seine Bedeutung im kulturellen Leben der italienischen Schweiz*, in: *Wortschatzprobleme im Alemannischen*, 7. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen, Freiburg i. Ü., 1.-3. Oktober 1981, Freiburg (Universitätsverlag) 1983, p. 247–254 (*Germanistica Friburgensia* 7).
- STRICKER HANS, *In sguard anavos. Ad Alexi Decurtins pils sissonta*, in: *AnSR* 96 (1983), 203–208.

- *Bibliografia dalle obras da prof. dr. Alexi Decurtins* [zusammen mit F. GIGER und K. WIDMER], in: *Annalas* 96 (1983), 209–218.
- *La Rezia bassa ed il suo contributo alla storia del romanico*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 126–137.
- *Ein Liechtensteiner Namensbuch ist im Entstehen. Systematische Orts- und Personen-namensforschung*, in: *Liechtensteiner Volksblatt*, 28. 7. 1983, p. 3 und *Liechtensteiner Vaterland*, 27. 7. 1983, p. 2.
- cf. HILTY GEROLD.

SUGRANYES DE FRANCH RAMON, *L'apologétique de Raimond Lulle vis-à-vis de l'Islam*, in: *Islam et chrétiens du Midi (XII^e–XIV^e s.)*, Toulouse (Privat) 1983, p. 373–393 (*Cahiers de Fanjeaux* 18).

THOM MICHEL, rédaction *FEW*, fasc. 144 (1983).

- *Emprunts et xénismes germaniques dans le parler de l'ancienne principauté de Montbéliard*, in: *Etudes Rhénanes, Mélanges offerts à Raymond Oberlé*, Genève – Paris (Slatkine) 1983, p. 257–274.

THUT MARTIN, *Narcisse versus Pygmalion. Une lecture du Roman de la Rose, VRom. 41* (1982), 104–132.

VICARI MARIO, *Informatore, ambiente locale, retroterra umano: a proposito di registrazioni su dialetti locali del Canton Ticino*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 149–168.

- *L'alpe nelle testimonianze orali dei suoi protagonisti*, in: *Alpigiani, pascoli e mandrie*, a cura di B. DONATI e A. GAGGIONI, Locarno (Dadò) 1983, p. 13–35.
- *Dialetti Svizzeri, Dischi e testi dialettali editi dall'Archivio fonografico dell'Università di Zurigo*, fasc. III/6 *Malcantone* (Cantone Ticino), a cura di M. V., Lugano (S. A. Natale Mazzuconi) 1983.

VINCENZ VALENTIN, *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Buchs und Sevelen*, Dissertation Zürich, Buchs 1983 (*St. Galler Namenbuch, Romanistische Reihe, Band 3*).

WANNER DIETER, *Intorno alla sintassi pronominale alpina*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 169–185.

WUNDERLI PETER, *L'intonation des phrases interrogatives du type «Il est né en quelle année»? , RGand. 20* (1983), 169–181.

- *Au sujet de l'intonation du français: la parenthèse en position médiane*, *TraLiLi* 20 (1982), 233–270.
- *L'intonation des complexes de parenthèses*, *Revue Romane* 18 (1983), 183–215.
- *L'intonation des relatives explicatives*, *ITL (Review of Applied Linguistics)* 60/61 (1983), 43–75.
- *Zum Stand der französischen Sprachgeschichtsschreibung*, *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 52 (1983), 97–105.
- *Problèmes et résultats de la recherche saussurienne*, *CFS* 36 (1982), 119–137.
- * THOMAS M. SCHEERER, *Ferdinand de Saussure. Rezeption und Kritik*, Darmstadt 1980; *Kratylos* 26 (1981), 1–5.
- * HANS-RUDOLF NÜESCH, *Altwaldensische Bibelübersetzung; Manuskript Nr. 8 der Bibliothèque municipale Carpentras*, Berne 1979; *Cahiers de civilisation médiévale* 25 (1982), 299–302.
- * FRANZ JOSEF HAUSMANN, *Louis Meigret, Humaniste et linguiste*, Tübingen 1980; *RLiR* 47 (1983), 216–219.

- * PETER BLUMENTHAL, *La syntaxe du message. Application au français moderne*, Tübingen 1980; *RJ* 33 (1982), 192–196.
 - * ROBERT-LÉON WAGNER, *Essais de linguistique française*, Paris 1980; *VRom.* 41 (1982), 311–315.
- ZELI ROSANNA, *Problemi ... – A proposito della famiglia di 'bròcco', 'bròcca' 'ramo'*, in: *Problemi linguistici nel mondo alpino*, p. 186–197.
- *Mutamenti. L'evoluzione e la lacerazione* [testo di una conferenza sull'evoluzione della costruzione rurale], *Quaderni Regionali (Pubblicazione di studio e di informazione sui problemi della Regione del Locarnese e Valle Maggia)* 3 (1983), 91–102.
 - *Appunti sui gerghi di mestiere, per il programma «El so oden al verbava in sedes» – I magnani della Val Colla e della Val Cavargna e il loro gergo*, diffuso il 25. 11. 83, *Radiotele-scuola della Svizzera italiana – Telescuola B/Bollettino per i docenti n° 6* (anno scolastico 1983/84), 1–4.
 - *Il vocabolario dei dialetti alla luce del fasc. 30, Politica Nuova* n. 3, 21. 1. 1983, p. 8.
 - *Dalla laguna al supermercato: itinerari semantici*, in: *Linguistica e dialettologia veneta*, p. 283–289.
 - «Cum sa fa a fà ròba?» «Ròba ... a ...» risponde l'eco, recensione a GIUSEPPE FOLETTI, *Campagna luganese – Vita – dialetto – detti – glossario dialettale*, Lugano – Pregassona 1982 e a MARIO VICARI, *Dialetti svizzeri III, 6: Malcantone*, a cura di M. V.; *Politica nuova* n. 13, del 1° aprile 1983, p. 12.
 - *Presentazione*, in: FRANCO BINDA, *I vecchi e la montagna – La raccolta del fieno selvatico e l'impianto dei fili a sbalzo in Val Verzasca nella narrazione dei protagonisti*, Locarno (Armando Dadò) 1983, p. 9–11.
 - «Una vita da ladri» da nessuno rimpianta, recensione a FRANCO BINDA, *I vecchi e la montagna*; *Politica Nuova* n. 24, del 17 giugno 1983, p. 8.
 - * FRANCO BINDA, *I vecchi e la montagna*; *Folclore svizzero* 73 (1983), 45.
 - * MARIO VICARI, *Dialetti svizzeri: Dischi e testi dialettali editi dall'Archivio fonografico dell'Università di Zurigo: s. III: Dialetti della Svizzera italiana, fasc. 6: Malcantone*, a cura di M. V.; *Folclore svizzero* 73 (1983), 28–29.
- ZOPFI FRITZ, *Das Glarnerland war zweisprachig. Orts- und Flurnamen erinnern an das romanisch-alemannische Zusammenleben*, *Tages-Anzeiger*, 27. 8. 1983, p. 51.
- 'Verlorene Worte' in Geländennamen des Glarner Hinterlandes, in: *Neujahrsbote für das Glarner Hinterland 1984*, Linthal 1983, p. 49–54.
- ZUMTHOR PAUL, *La brièveté comme forme*, in: M. PICONE, G. DI STEFANO et P. STEWART (éds.), *La nouvelle*, Montréal (Plato Academic press), p. 3–8.
- *Presenza della voce: le forme dell'oralità e la poesia orale*, *Intersezioni* 3 (1983), 103–116.
 - *Introduction à la poésie orale*, Paris (Le Seuil) 1983.
 - *Communication orale et poésie*, *Annali del Istituto universitario orientale* 25 (1983), 139–159.